

**ASSOCIATION des AMIS du  
PÈRE BERNARD VERSPIEREN  
AAPBV**

*(Reconnue d'intérêt général par décret n° 1970  
Journal Officiel du 26 avril 2003)*

12 bis, avenue Bosquet - 75007 Paris

Courriel : [yderville@aol.com](mailto:yderville@aol.com)

Tél. 01 47 53 99 89

Le 7 décembre 2005

Chers amis,

L'activité de notre association se concentre désormais sur deux projets :

**Teriya Bugu :**

Vous trouverez ci-joint la lettre d'information n°8 qui vous montrera, s'il en est encore besoin, qu'à tout moment il se passe là-bas quelque chose de nouveau dans les domaines du tourisme solidaire et du développement rural, et surtout que nous avançons sur la voie de l'autonomie de Teriya Bugu.

En lisant cette lettre, vous serez frappés par :

- la dynamique de croissance du centre : plantation d'arbres, agrandissement de la capacité hôtelière, embauche de nouvelles forces vives, formation, alphabétisation, développement de partenariats,
- la capacité de l'équipe de Teriya Bugu à se remettre en cause : la pisciculture n'est plus rentable, nous utiliserons donc différemment les bassins,
- le souci permanent de réduire les coûts : par exemple, la réduction de 50 % de la consommation d'eau,
- la poursuite du rôle pionnier de Teriya Bugu en matière d'énergies renouvelables, voulu par Bernard Verspieren : vous serez passionnés par la pourghère et le développement de l'utilisation de biocarburants, c'est une superbe initiative pleine de promesses.

## Prophete :

Le Programme de Réadaptation et d'Orientation des Personnes Handicapées (PROPHETE), lancé par Mahamadou Ba, le fidèle compagnon de route du Père Verspieren, crée un centre pour les handicapés à Bamako.

- ce centre, qui prendra en charge les personnes handicapées, de la rééducation jusqu'à l'intégration socioprofessionnelle, apporte une réponse précise à un besoin bien identifié dans les domaines de la santé publique et de la lutte contre l'exclusion,
- sa réalisation s'intègre parfaitement dans le programme de développement sanitaire et social de l'État malien qui a apporté officiellement son soutien en mettant gracieusement un terrain à la disposition de PROPHETE,
- l'expérience personnelle et la compétence de Mahamadou Ba, acquises depuis de nombreuses années au centre de Fassou Kanou, sont un gage de réussite pour ce nouveau projet,
- le nom du Père Bernard Verspieren qui a été donné au centre nous dicte le devoir moral et le geste d'amitié d'aider à sa construction, comme lui-même l'aurait certainement fait.

Comme vous le voyez, votre aide nous est plus que jamais indispensable et nous sommes sûrs qu'en cette période de fêtes vous aurez à cœur de nous aider en faveur de ceux à qui la vie n'a pas fait de cadeaux.

Vous trouverez ci-joint notre appel de cotisations pour 2006 pour lequel nous comptons sur votre générosité.

Bien cordialement

Yves DERVILLE  
Président de l' AAPBV

# Lettre d'information de l'AEDR n° 8

## Décembre 2005

**Site internet de l'AEDR :**  
**<http://www.aedrverspieren.com>**

Bonjour à tous, familles, amis et associations qui nous soutenez avec tant de fidélité et de générosité.

La saison des pluies est maintenant terminée, les cultures verdoyantes laissent place aux herbes jaunies. Dans les champs on s'active pour les récoltes : les femmes et les enfants décortiquent les arachides, les hommes battent le mil, et les ânes transportent inlassablement des charrettes pleines de coton, sorgho, maïs ! On prévoit de bonnes récoltes pour cette année. Et pendant ce temps, à Teriya Bugu, nos activités se développent :

### **Plantation d'arbres**

Cette année, 100 arbres traditionnels (baobab, cailcedrat, karité) ont été plantés sur des terrains non valorisés ainsi que 110 arbres fruitiers (mangues, agrumes) pour le renouvellement d'anciens vergers. Tous ont été plantés avec le système IRRIGASC®, gaines de replantation qui permettent de réaliser de vraies économies d'eau. En effet, chaque plant ne reçoit qu'un litre d'eau tous les deux jours !

Monsieur le Sénateur Goetschy et le « Comité fédéral pour la langue et la culture régionales en Alsace et Moselle », nous ont aidés à financer la production, la plantation et l'entretien de 80 arbres traditionnels parmi ceux plantés cette année. Nous les remercions chaleureusement d'avoir ainsi créé « Le Bois de l'Alsace » à Teriya Bugu.

### **Évaluation de la pisciculture**

Un essai a été réalisé pour relancer la pisciculture à Teriya Bugu et, malheureusement, nous avons eu la confirmation que les bassins sont trop perméables. L'eau qu'il faut mettre en permanence pour en maintenir le niveau entraîne d'importantes dépenses en gasoil pour la remonter du fleuve à l'aide d'une motopompe diesel. Les coûts écologiques et économiques sont bien supérieurs aux bénéfices attendus de la production piscicole.

Nous avons donc pris la décision d'arrêter le remplissage des bassins et de réfléchir à une autre manière de continuer la pisciculture en utilisant, par exemple, un bras naturel du fleuve Bani.

## **Développement de l'utilisation de biocarburants**

Pour aller encore plus loin dans l'utilisation des énergies renouvelables et aussi pour diminuer notre dépendance vis-à-vis du gasoil, une alternative s'offre à nous aujourd'hui : les biocarburants. Cette idée a été proposée par MaliFolkeCenter, une ONG malienne qui a réalisé un audit de nos installations d'énergies renouvelables. Ce procédé utilisé par de nombreuses sociétés d'autobus urbains en France a déjà fait ses preuves au Mali. Le biocarburant se substitue au gasoil et pourrait donc être consommé par les groupes électrogènes indispensables à Teriya Bugu. La plante qui permet de faire ce biocarburant s'appelle la pourghère. Elle est très commune au Mali, car elle est traditionnellement utilisée comme clôture pour les champs cultivés. De nombreux tests ont déjà été réalisés par le CNESOLER (Centre National de l'Énergie Solaire et des Énergies Renouvelables), la DNHE (Direction Nationale de l'Hydraulique et de l'Énergie) et la GTZ (Coopération technique Allemande). Tous sont unanimes pour souligner les avantages de cette plante : extraction d'huile comme carburant, utilisation des tourteaux comme engrais organique, action anti-érosion des haies. Cette plante peu exigeante pousse partout et même là où rien ne pousse ! Dès cette année des semis de pourghère vont être mis en place à la pépinière pour une plantation prévue dans Teriya Bugu à la saison des pluies. Et ici, contrairement à la France, les surfaces cultivables sont loin d'être un facteur limitant !

## **Réalisation d'économies d'eau**

Grâce à la réorganisation des circuits de distribution d'eau potable et à la sensibilisation des populations aux économies d'eau, nous avons réduit de 50% la consommation en eau potable. Ceci a notamment permis de mettre en place dans le forage une pompe de plus faible puissance ce qui allège d'autant notre charge électrique et donc notre consommation de gasoil. La même démarche est en cours pour l'eau d'irrigation ; il y a déjà des économies d'eau substantielles et ce malgré l'agrandissement des surfaces reboisées !

## **Élaboration d'un nouveau menu au restaurant**

Dans un souci d'amélioration constante et pour mieux répondre à la demande de notre clientèle, Teriya Bugu a développé une nouvelle formule de repas plus élaborée. Le restaurant propose désormais deux menus à 3000 et à 6000 Fcfa. Le second menu a déjà rencontré un vif succès auprès de notre clientèle d'expatriés. Ceci est possible aujourd'hui grâce aux importants progrès réalisés par toute l'équipe de la cuisine dirigée par Madame Fatoumata Diarra.

## **Agrandissement de la capacité hôtelière**

Pour répondre à un besoin toujours croissant d'hébergement de qualité, l'hôtel a entrepris la réfection de trois chambres ventilées familiales avec salles de bain indépendantes et la rénovation de six chambres climatisées et salles de bain.

## **Embauche de nouvelles forces vives**

Jean-Baptiste Mansuy (pôle tourisme) et Charlotte Trousseau (pôle administration-finance) ont pris leurs fonctions aux côtés de Géraldine et Antoine Chamussy.

De même, Patrick Ikonga et Donat Dakouo ont rejoint les effectifs de Teriya Bugu, le premier comme comptable et le second comme réceptionniste. Leur arrivée renforce nos ressources humaines et améliore la qualité du service de l'hôtel qui est en plein essor.

## **Formation des employés et accueil de stagiaires**

La formation professionnelle reste toujours une de nos priorités. Les stages permettent aux employés d'évoluer dans leur métier, mais surtout de découvrir le « vrai » monde de l'entreprise et ses exigences.

Ainsi, Mama Sanogo, employé de l'hôtel, est parti en stage à l'hôtel « l'Auberge » de Ségou, pour se perfectionner au niveau du service lingerie et du service de chambre.

Marc Diassana (fils de Paul, le chauffeur du père), employé au garage, est actuellement en stage de formation au sein de la société Diesel Electricité Service pour approfondir ses connaissances dans la maintenance des groupes électrogènes.

Patrick Ikonga, le comptable, et Charlotte Trousseau ont reçu une formation de comptabilité informatisée dispensée par « Experts-Comptables Sans Frontières » à Bamako.

Teriya Bugu devient aussi un lieu de formation pour des stagiaires. En novembre, une étudiante sage-femme de l'école de santé de Koutiala au Mali et une étudiante de « l'École nationale vétérinaire » de Maisons-Alfort en France sont venues mettre en pratique leurs connaissances au sein du dispensaire et de la ferme.

## **Rentrée scolaire et ouverture de la bibliothèque**

196 élèves ont repris le chemin de l'école de Teriya Bugu pour la rentrée des classes le 3 octobre 2005. 38 élèves ont été inscrits en première année. Une vingtaine d'adultes aussi ont pu retrouver leur professeur d'alphabétisation.

Cet été, Messieurs Olivier Masson, Pierre-Yves Pineau, Henri Marquis et Patrice Peraszczynki sont venus apporter à Teriya Bugu du matériel pédagogique, scolaire, médical, et aussi de nombreux livres d'enfants pour la bibliothèque de Teriya Bugu. De plus, la vente d'un de leurs véhicules a permis, entre autres, de construire un faux plafond dans cette salle et de la rendre plus confortable. Teriya Bugu possède désormais la plus belle bibliothèque de tout le cercle de Bla ! Merci à eux pour cette belle initiative !

Cette année encore, l'association Oullins Mali Aqua Viva nous a apporté tout son soutien en organisant une soirée le 5 novembre à l'intention de l'école de Teriya Bugu. D'autre part, Mr Robert Ressicaud, musicien, chef d'orchestre, directeur de l'Ensemble Médiéval Xérémia, a organisé un concert au profit d'Oullins Mali Aqua Viva et de son action auprès de l'école de Teriya Bugu. Nous les remercions tous très sincèrement pour leur aide.

## Développement de partenariats

Teriya Bugu, après une période d'évolution rapide, est aujourd'hui plus stable dans son fonctionnement. Le centre peut maintenant s'ouvrir aux autres associations pour créer des partenariats, comme avec MaliFolkeCenter, sur le projet de biocarburants, ou demain avec Experts-Comptables Sans Frontières.

Nous profitons de cette lettre pour vous souhaiter à tous de très bonnes fêtes et une excellente année 2006.

Nous vous remercions encore une fois de votre fidèle et précieux soutien.

Le Président de l'AEDR, Mahamadou Ba,  
et toute l'équipe de gestion de Teriya Bugu,  
Charlotte, Géraldine, Amadou, Antoine, Benkoraba,  
Jean-Baptiste, Kassim, Mamoutou, Niani.

# ASSOCIATION des AMIS du PÈRE BERNARD VERSPIEREN AAPBV

(Reconnue d'intérêt général par décret n° 1970 – Journal Officiel du 26 avril 2003)

12 bis, avenue Bosquet - 75007 Paris  
Tél. 01 47 53 99 89 - Courriel : [yderville@aol.com](mailto:yderville@aol.com)

## Cotisation 2006

Nom : .....  
Adresse .....  
Téléphone : .....  
E-mail : .....

➤ **Adhère à l'AAPBV comme :**

	Euros	
Membre actif .....	20	.....
Membre actif (cotisation de soutien).....	50	.....
Membre actif bienfaiteur.....	à partir de 100	.....

➤ **Don pour poursuivre les projets du Père :** .....

Montant total ..... euros

**Merci d'indiquer si vous souhaitez recevoir un reçu fiscal : OUI      NON**

**Mode de règlement :** par chèque à l'ordre de l'AAPBV :

**À envoyer à :** Association des Amis du Père Bernard Verspieren,  
c/o Yves Derville,  
12 bis, avenue Bosquet, 75007 Paris

*Si vous êtes imposable, vous bénéficiez désormais d'une réduction d'impôts de 75% du montant de votre cotisation, dans la limite de 470 euros par an. Au-delà, cette réduction passe à 66%, dans la limite de 20% de votre revenu imposable.*